



學 生 活 動

*Student Activities*

長期以來，學院因校園面積狹小，學生的諸多活動備受局限。但是學院一方面不斷挖掘自身的潛力，盡最大努力改善“有校無園”的現狀，另一方面始終堅持將小課堂與大社會結合起來，為學生的全面發展創造條件，逐漸在多項學生生活中嶄露佳績。

### 藝校學生第十五屆香港——亞洲鋼琴大賽稱冠

2009年10月2日，藝術高等學校四年級文嘉恩參加第十五屆香港——亞洲鋼琴大賽總決賽，贏取“少年自選曲組”冠軍。該組別的參賽者約50人，來自香港、澳門及中國各地區初賽前五名獎狀的優秀鋼琴好手。三年級盧嘉媛亦贏取了該組的第五名；二年級胡嘉雯贏取“海頓奏鳴曲組”冠軍。

### 理工大四學生參加全國大學生高爾夫邀請賽

2009“卓越杯”中國大學生高爾夫邀請賽暨第二十六屆世界大學生運動會高爾夫項目選拔賽，於2009年10月在北京龍熙溫泉高爾夫俱樂部舉行。來自澳門理工學院、北京大學、清華大學、香港浸會大學等全國20多所高校的莘莘學子們齊齊揮杆上陣，為爭奪全國大學生第一頭銜及第二十六屆世界大學生運動會高爾夫項目國家大學生代表隊資格，理工學生表現出色。

Despite the constraints imposed by limited space on the MPI campus, the Institute has gone all out to promote recreational and extra-curricular activities among its students aimed at helping them attain whole-person development. Gratifying results were reaped over the course of the past academic year.

### Music Students Receive Several Prizes at the 15<sup>th</sup> HK-Asia Piano Competition Final

Wen Jiaen, a senior student from the School of Arts, was champion of the Free Choice Youth (Senior) Class in the 15<sup>th</sup> Hong Kong-Asia Piano Competition final held at the Hong Kong Cultural Centre on October 2<sup>nd</sup>, 2009, out of approximately 50 contestants from Hong Kong, Macao and Mainland China in this class. Lou Ka Wun, a third-year Music student, was the fourth runner-up in this class. Another MPI student, Hu Jiawen was champion in the Haydn Sonata Class.

### MPI Students Participate in National University Students Golf Invitational

The 2009 Chinese University Students Golf Invitational and the 26<sup>th</sup> Universiade Golf Trial was held at the Beijing Longxi Hotspring Golf Club in October 2009, attracting the participation of over 20 higher education institutions across the country including Peking University, Tsinghua University, Hong Kong Baptist University, Macao Polytechnic Institute, etc. The MPI team's performance was widely acclaimed among the participants.



## 巧固球隊赴港交流

應香港科技大學邀請，學院男子、女子巧固球隊於2009年11月29日赴港與科技大學進行交流比賽。雖然最後理工學院隊以六分之差落敗，但這是女子隊近年成績最好的一場比賽。

## 理工學生校友在東亞運上為澳門爭得榮譽

關淑梅（理工學院與北京體育大學合辦碩士學位課程學生）、關淑賢（體育暨運動高等學校學士學位課程學生），於2009年12月6日在第五屆東亞運動會室內自行車——女子雙人花式單車項目中，成功為澳門在香港舉行的東亞運動會奪得首面金牌。而關淑梅更於7日舉行的室內自行車——女子單人花式單車項目中，為澳門再添一面金牌。另外，理工學院畢業生盧永仁在男子花式單車雙人賽中也喜獲銅牌。關淑梅、關淑賢兩姐妹於女子雙人花式單車比賽中表現穩定流暢，做出難度極高之“倒立”動作，以精湛技術征服各裁判，為澳門勇奪第一金，也讓觀眾嘆為觀止。

## Exchange Contest between MPI and HKUST Tchoukball Team

In response to an invitation by the University of Science and Technology in Hong Kong, the MPI Tchoukball male and female teams were sent to participate in an exchange contest there on November 29<sup>th</sup>, 2009. While the MPI female team lost by six points, it was the team's best result in recent years.

## MPI Athletes Bring Home Glory from East Asian Games

On December 6<sup>th</sup>, 2009, Kuan Sok Mui and Kuan Sok In, respectively students of the Master's degree programme jointly offered by MPI and the Beijing Sports University and the Bachelor's degree programme at the MPI School of Physical Education and Sports won the first gold medal for Macao at the Fifth East-Asian Games. Soon afterwards, Kuan Sok Mui added another gold to Macao's medal list in the Women's Single Artistic Cycling. Lou Weng Ian, an MPI alumnus, also brought home a bronze medal in the Men's Pair Artistic Cycling. The Kuan sisters demonstrated a stable and smooth performance in the paired artistic cycling. With exquisite technique and focused spirit, they succeeded in the highly difficult posture of handstand and conquered the hearts of the judges. Their brilliant performances were acknowledged by both the professionals and the audience.



## 龍舟隊勇奪大學生小龍公開賽亞軍

“2010澳門國際龍舟賽”於2010年6月12日在南灣湖水上活動中心開鑼，首日以250米的本地小龍賽為主，大學生賽理工A隊得亞軍，聖若瑟大學B隊得季軍，冠軍由澳大奪得。

## 理工學生榮獲全國英語演講賽一等獎

由中國日報社主辦、21世紀英文報承辦的第15屆“21世紀杯”全國英語演講比賽2010年4月8日至10日在廣州舉行總決賽。65名來自內地和澳門理工學院、香港中文大學及韓國、泰國等亞洲其他國家的選手參加競爭激烈的總決賽。參加了總決賽的理工學院選手文菁獲一等獎。



## 顏南源導師指導學生獲得台灣時報金犢獎

2010年6月初，由旺旺中時媒體集團主辦、台北縣政府協辦的第十九屆時報金犢獎頒獎禮上，澳門理工學院藝術高等學院綜合設計課程學生在導師顏南源指導下，分別在五個項目中入圍八件作品，當中得到評審團優等獎及金犢獎。

## MPI Dragon Boat Team Win Runners-up at University Open

The “2010 Macao International Dragon Boat Race” started on June 12<sup>th</sup>, 2010 at the Nam Van Nautical Centre. In the 250-metre Small Dragon Boat Race, MPI Team A were the runners-up in the College Category, whilst the championship was won by the University of Macau, and the second runners-up were from the University of Saint Joseph.



## MPI Student Claim Top Prize in National English Speaking Competition

MPI student, Krystal Wen Jing, won First Prize in the 15<sup>th</sup> China Daily “21<sup>st</sup> Century Cup” National English Speaking Competition which took place in Guangzhou on April 8<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup>, 2010. The grand final in Guangzhou saw 65 contestants representing institutions of higher education across Asia, including Mainland China, Hong Kong, Macao, Taiwan, Thailand and Korea.

## Design Students Presented with 19<sup>th</sup> Times Young Creative Award

In June 2010, students from the MPI School of Arts (ESA) were victorious in the 19<sup>th</sup> Times Young Creative Awards hosted in Taiwan. Under the supervision of their teacher, Mr Alan Gan, eight pieces submitted by ESA students entered the final and were presented with a gold award and a “Re-Assessment Panel Excellence Award”.

## 英語辯論隊赴京比賽收獲頗豐

理工學院英語辯論隊參加了於2009年11月26日至30日在北京外國語大學舉行的“2009東北亞辯論賽”。李禪及彭丹淼目前就讀理工學院的中英翻譯高等專科學位三年級，他們組成的隊伍晉級以英語為外語組別的準決賽，彭丹淼更獲得該組別優秀辯論員第五名的佳績。

## “2009澳門資訊及通信科技大獎賽”獲銀獎

學生黎嘉駿和鄧卓基在李日昇副教授指導下，憑項目IPM Social獲得由電腦學會主辦“2009澳門資訊及通信科技大獎賽（MICTA）”之銀獎。

## MPI Speakers Shine in National Debate Contest

The MPI English Debating Team participated in the 2009 Northeast Asia Debate Competition held on November 26<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup>, 2009 at Beijing Foreign Studies University. The debating team consisted of Li Chan and Peng Danmiao, both third year students enrolled in the Higher Diploma in the Chinese-English Translation and Interpretation Programme of MPI, who fought their way into the semi-final of the English as Foreign Language category. Peng Danmiao also won the fourth runner-up award for “Best Debaters” in the EFL category.

## MPI Students Awarded Silver at Technology Competition MICTA

The graduation project entitled “IPM Social” by Lai Ka Chon and Tang Cheok Kei, students of MPI’s Computer Studies Programme, was awarded silver at the Macao Information and Communication Technology Award (MICTA) 2009 organized by the Macao Computer Association.